

Medical Card

医疗卡

GP Visit Card

GP 访问卡



Address: 19 Belvedere Place, Dublin1

Tel:01-8552111

Fax:01-8552089

Email: hiac@Cairde.ie

Website: www.cairde.ie

***此文章由凯杰 Cairde 健康推广中心提供，仅供参考，如有疑问请您和健康服务总署
Health Service Executive (HSE) 或 凯杰 Cairde 健康推广中心联系***

This publication is for use as a guide only, Cairde will not be held responsible for any errors

Medical Card 医疗卡

A) 什么是医疗卡？

医疗卡是爱尔兰健康服务署 HSE 给低收入人群（其中包括难民，政治庇护，养老院申请人，孤儿或孤寡老人，牧民，学生，非欧盟及欧盟居民）已经或计划在爱尔兰合法居住一年或一年以上，但无法负担医疗费用而签发的卡。卡上面印有当事人的姓名，生日，税号（PPS）以及卡的有效时间。

B) 谁可以申请医疗卡？

在爱尔兰合法居住的居民都可以申请医疗卡。合法居民是指，已经或准备在爱尔兰居住一年或一年以上，并且有合法的爱尔兰居住证明，其中包括难民，政治庇护，养老院申请人，孤儿或孤寡老人，牧民，学生，非欧盟及欧盟居民。

C) 如何申请医疗卡？

医疗卡可以以个人身份或是家庭身份申请。申请医疗卡你必须通过“财产评估”，所谓“财产评估”是指：您（个人、家庭）每周的收入（税后）以及您（个人、家庭）每周的花销（房租，房屋贷款，抵押贷款，房屋保险，孩子护理费用，交通费用，赡养其他人的费用）。

如果您以个人身份申请：您每星期的“财产评估”需要低于 184 欧元，也就是：您每周的收入（税后）扣除您每周的花销（房租，房屋贷款，抵押贷款，房屋保险，孩子护理费用，交通费用，赡养其他人的费用）需要低于 184 欧元，您就可以得到医疗卡。

如果您以家庭身份申请：您每星期的“财产评估”需要低于 266.50 欧元，也就是：您及您爱人或是丈夫，每周的收入（税后）扣除您们每周的花销（房租，房屋贷款，抵押贷款，房屋保险，孩子护理费用，交通费用，赡养其他人的费用）低于 266.50 欧元，您就可以得到医疗卡。

想申请医疗卡，首先要填写一张申请报，然后让你居住地附近的 GP 接收您，如果 GP 同意接收你，那么他们会在表格上签字。如果你正领取社会福利金，那你的表格需在福利局盖章。如果你有工作，附带你的收入证明，这可以是 P60 或工资条，或税务局的收据。如果申请人是自雇者，那么他们要出示最近的税务报表及帐务表。待所需材料准备齐全后，将他们寄到医疗中心，并可从那里咨询到医疗卡的信息。

D) 医疗卡都覆盖哪些方面？

如果你拥有医疗卡，你可以免费见 GP，免费购买处方药，以及公立医院的服务。你的医疗卡还包括：牙医，眼科，耳鼻喉科。（更多的信息请联系当地医疗中心）。当您想要宝宝的时候，您的医疗卡还覆盖看家庭医生（GP）的费用。

E) 有什么是医疗卡不覆盖的？

拥有医疗卡者，如果需要 GP 为您做以下药物检测或报告是需要付费的：
例如：法律，保险，驾驶考试，工作，学校，体育活动等等的药物检测或报告
同时您还需要付以下其它费用：注射，家庭计划服务，怀孕及胆固醇检查
具体细节请您向您的 GP 咨询。

F) 在哪儿能申请医疗卡？

您也可以到凯杰 (Cairde) 健康推广中心免费获取申请表或申请信息。您可以登陆 HSE 网站：
http://www.hse.ie/eng/services/Find_a_Service/entitlements/Medical_Cards/Your_Guide_to_Medical_Cards.html

G) 我需要到哪里找 GP 医生接收我的申请表？

你可在自己的居住地附近找 GP 医生，总的来说，你应该选择离你家不超过 7 英里远的 GP，除非附近没有。如果您对您地区 GP 医生不清楚，请与凯杰联系，凯杰 Cairde 会帮助您找到您家附近的 GP 医生。

H) GP 是否可以拒绝我的医疗卡请求？

是的。不是所有 GP 医生都接收医疗卡。如果您对您地区 GP 医生不清楚，请与凯杰联系，凯杰 Cairde 会帮助您找到您家附近的 GP 医生。

I) 怎样使用医疗卡？

医疗卡仅限在爱尔兰，而且必须在您指定的 GP 医生使用（在您申请表盖印的 GP 医生）。如果你要到欧洲其他国家做短期居留，那你应当申请一个欧洲医药保险卡。拥有欧洲医药保险卡，可以在欧盟成员国，包括瑞士，冰岛，挪威这些中立国家，接受免费的医疗服务。

J) 如果搬到爱尔兰其他地方居住，我的医疗卡该怎么办？

爱尔兰健康服务署 HSE 分散于爱尔兰各地，如果你搬到另外一个地方，你可以重新申请一张 GP 接收表，你可到凯杰健康中心获取信息。

K) 医疗卡过期怎么办？

医疗卡使用期限较短，一般只有一年，当医疗卡过期前，HSE 会寄给你一张新的表格，来进行“财产评估”，如果您的评估低于标准，您还会继续得到医疗卡。

GP Visit Card GP 访问卡

A) 什么是 GP 访问卡？

此卡是给不能够申请医疗卡的人，此卡只允许你看 GP 免费。

B) 如何申请 GP 访问卡？

以个人身份申请：您每星期的“财产评估”需要在 184 欧元到 230.50 欧元之间，也就是：您每周的收入（税后）扣除您每周的花销（房租，房屋贷款，抵押贷款，房屋保险，孩子护理费用，交通费用，赡养其他人的费用）需要在 184 欧元到 230.50 欧元之间，您就可以得到 GP 访问卡。

以家庭身份申请：您及您爱人或是丈夫，每星期的“财产评估”需要在 266.50 到 333.00 欧元之间，也就是：您们的每周的收入（税后）扣除您每周的花销（房租，房屋贷款，抵押贷款，房屋保险，孩子护理费用，交通费用，赡养其他人的费用）需要在 266.50 欧元到 333.00 欧元之间，您就可以得到 GP 访问卡。

C) GP 访问卡都覆盖哪些范围？

此卡覆盖当事人免费看 GP，并且覆盖大多数公共医院住院费用，但有时你可能要花费一些额外费用。

D) 谁可以申请 GP 访问卡？

在爱尔兰合法居住的居民都可以申请 GP 访问卡。合法居民是指，已经或准备在爱尔兰居住一年或一年以上，并且有合法的爱尔兰居住证明，其中包括难民，政治庇护，养老院申请人，孤儿或孤寡老人，牧民，学生，非欧盟及欧盟居民。

E) GP 怎样选择医生，怎样申请，那里可以使用此卡，如果搬到外地怎么办，此卡到期怎么办.....？

答案与医疗卡政策相同。

上 诉：

A) 我该怎样做如果我的医疗卡或 GP 访问卡被拒绝

你可能收到一封拒绝信。如果你对结果不满意，你可以到当地的医疗中心上诉，你应当告诉他们从你申请卡时你的生活或收入的变化。你也可要求上诉办公室来重新察看你的案子。上诉办公室的信息可以在拒绝信上找到。

B) 上诉失败怎么办

你仍然可以去看 GP，但只能作为一个付费病人。这意味着你必须支付所有费用

C) 如果我的“财产评估”高于以上标准，我还可以得到什么待遇？

如果您的“财产评估”高于以上标准，您就得不到医疗卡或是 GP 访问卡的待遇，您只能作为一个付费病人，这意味着你必须支付所有费用。

**凯杰健康推广中心提醒广大的华人同胞，
医疗卡或 GP 访问卡的申请时间较长（通常在 3 个月左右），
希望大家提前申请，这样会为您以后提供保障。**

凯 杰

挑战外来移民不平等的健康状况

Cairde
Challenging ethnic minority health inequalities

凯杰 Cairde 健康推广中心是一家独立非盈利的组织。她致力于改变外来移民不平等的健康状况，宣传健康知识并提升外来移民在爱应享受的健康权利。凯杰 Cairde 成立于 1985 年 9 月份，她是由爱尔兰健康服务总署 Health Service Executive (HSE) 和都柏林市议会 Dublin City Council 提供赞助的。在凯杰 Cairde 健康推广中心，您不但可以得到爱尔兰的健康知识及健康权利，您还可以得到社会福利，移民，工作，房屋等其它知识及权利的帮助。同时凯杰 Cairde 还为您提供英语，汉语，俄语，波兰语，法语，意大利语，罗马尼亚语等不同语言的完全免费及保密的服务。

凯杰 Cairde 健康推广中心提醒华人朋友们：无论您及您的家人是哪一种签证（学生，工作许可，配偶…）您都可得到以下免费的医疗待遇待遇：

- **Medical Card or GP Card 医疗保健卡，GP 卡**
 - 拥有医疗保健卡 Medical Card：看 GP，去公立医院，牙诊及购买药品等一切免费
 - 拥有 GP 保健卡：看 GP，去公立医院等费用免费
- **药品补助计划**：购买药品，每月最多只需支付€120
- **药品/健康消费反税**：每年年底可以申请药品/健康消费退税
- **母亲婴儿保健计划**：从怀孕到婴儿出生，一切费用免费
- **长期疾病补助计划**：如果您有患有：精神病（16 岁或 16 岁以下），精神残疾，多发性硬化症，尿崩症，糖尿病，肌肉萎缩症，脊柱症状，血

友病, 脑积水, 脑瘫, 帕金森, 癫痫, 急性早幼粒细胞白血病, 您的医疗及医药费用完全免费

我们的服务完全免费, 您的资料完全保密

地址: 19 Belvedere Place, D.1 (Just beside Mountjoy Square East)

电话: 01-855 2111 中文服务 请联系: 军宇 087 --- 9906 111

Email: healthworker3@cairde.ie Website: www.cairde.ie

工作时间: 周一, 二, 四, 五 10am – 5pm 周三 2pm – 5pm

